



This night we give
thanks for the angels
among us who bring
good news and help
for the suffering.

#DoNotBeAfraid

Asbury United Methodist Church with Zion Korean UMC
December 24, 2022 5:00 P.M.
143 Ann Mary Brown Drive
Warwick, RI 02888
(401)467-5122

Pastor
Rev. Yohan Go 고요한 목사

Christmas Eve: “#DoNotBeAfraid”

성탄절 전야예배: 두려워하지 말라

WE GATHER

Welcome (모임)

Welcome and Announcements(환영과 교회소식) Joan White

**A MOMENT OF SILENCE TO CENTER OUR SOULS AND
PREPARE FOR WORSHIP (예배를 위한 침묵기도)**

Threshold Moment (예배로의 부름) Jill Rowe

Leader: Over the last four weeks we have heard of the stories of angel appearances heralding incredible news of the birth of a savior. They didn't appear to kings and rulers or courts or the privileged of society. They came to an old and barren couple, a young girl barely a woman, a simple and humble man betrothed to her and finally, to lowly shepherds on a hillside. They came to people like you and me. God worked through ordinary people and did extraordinary things. And so it is that God works through us every time we offer messages of hope, peace, joy and love to an anxious world. We are called to fly in the face of fear—to be angels among us.

인도자: 지난 4 주간 우리는 천사들이 구세주 탄생의 좋은 소식 전하는 이야기들을 들었습니다. 천사들은 왕이나 지배자들, 궁정이나 사회의 기득권을 가진자들에게 나타나지 않았습니다. 천사들은 자녀를 갖지 못한 나이든 부부와, 어린 소녀와 그녀와 정혼한 순수하고 겸손한

while fields and floods, rocks,
hills, and plains
repeat the sounding joy,
repeat the sounding joy,
repeat the sounding joy.

2. 구세주 탄생 했으니 다
찬양하여라
이 세상의 만물들아 다
화답하여라
다 화답하여라 다 화답 화답
하여라

축도 Benediction

Rev. Yohan Go

1 The First Noel, the Angels did say
 Was to certain poor shepherds in fields as they lay
 In fields where they lay keeping their sheep
 On a cold winter's night that was so deep
 (refrain) Noel, Noel, Noel, Noel
 Born is the King of Israel!

2. They looked up and saw a star
 Shining in the East beyond them far,
 And to the earth it gave great light,
 And so it continued both day and night.

UMH# 246 Joy to the World

1. Joy to the world, the Lord is come!
 Let earth receive her King;
 let every heart prepare him room,
 and heaven and nature sing,
 and heaven and nature sing,
 and heaven and nature sing.

2. Joy to the world, the Savior reigns!
 Let all their songs employ;

1. 저 들 밖에 한밤중에 양 틈에
 자던 목자들
 천사들이 전하여준 주 나신 소식
 들었네
 노엘 노엘 노엘 노엘 이스라엘
 왕이 나셨네

2. 저 동방에 별 하나가 이상한
 빛을 비추어
 이 땅 위에 큰 영광이 나타날
 징조 보였네
 노엘 노엘 노엘 노엘 이스라엘
 왕이 나셨네

기쁘다 구주 오셨네

1. 기쁘다 구주 오셨네 만 백성
 맞으라
 온 교회여 다 일어나 다
 찬양하여라
 다 찬양하여라 다 찬양 찬양
 하여라

남자와 언덕의 비천한 목자들에게 찾아왔습니다. 천사들은 저와 여러분 같은 사람들에게 찾아왔습니다. 하나님은 평범한 사람들을 통해서 놀라운 일을 행하십니다. 이처럼 우리가 소망, 평화, 기쁨과 사랑의 메시지를 근심 가득한 세상에 전할 때마다 하나님은 우리를 통해서 일하십니다. 우리는 두려움에 마주해 날아 오르는, 우리 가운데 있는 천사가 되도록 부름받았습니다.

Together (다함께)

There are angels among us that may not meet the eye
 There are messages of love coming from a choir on high
 But don't just look up;
 for the way God works
 is to plant more love right here on earth
 just like it was with Jesus birth.
 There are angels among us,
 there are angels among us,
 there are angels among us,
 bringing love on earth.

Do not be afraid
 Do not be afraid
 Do not be afraid
 Do not be afraid

Unison Prayer (공동기도)

Leader(인도자): Holy Living God, Blessed Jesus, Guiding Spirit,
 거룩하신 하나님, 은혜의 예수님, 인도하시는 성령님

People(회중): alight within us your flame of love this day.
오늘 우리 가운데 당신의 사랑의 불을 켜소서

Leader(인도자): Grant us openness to hear your message.
당신의 말씀을 들을 수 있게 우리의 마음을 열어 주소서

People(회중): Grant us courage to be your messengers in the world,
creating more love in the midst of fear.

이 세상 속에서 두려움 가운데 더 큰 사랑을 빚어내는
당신의 말씀을 전하는 사자가 될 수 있는 용기를 허락하소서.

Pastor: And with the angel messengers above us, among us and
within us, we sing...

목사: 우리 위에서, 우리 가운데서 그리고 우리 속에 함께 하는
천사들과 함께 찬양하겠습니다.

Together (다함께)

Do not be afraid 두려워 말라
Do not be afraid 두려워 말라
Do not be afraid 두려워 말라
Do not be afraid 두려워 말라

Opening Hymn 찬송

UMH # 246 "Joy to the World" 1, 4
새찬송 115 장 기쁘다 구주 오셨네 1, 4 절

Sleep in heavenly peace
Sleep in heavenly

아기 잘도 잔다
아기 잘도 잔다

2 Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight.
Glories stream from heaven
afar,
heav'nly hosts sing: "Alleluia!
Christ the Savior is born!
Christ the Savior is born!"

2. 고요한 밤 거룩한 밤
영광이 돌린 밤
주의 천사 나타나
기뻐 노래 부르네
왕이 나셨도다
왕이 나셨도다

3 Silent night! Holy night!
Son of God, love's pure light
radiant beams from Thy holy
face
with the dawn of redeeming
grace,
Jesus, Lord, at Thy birth!
Jesus, Lord, at Thy birth!

3. 고요한 밤 거룩한 밤
주 예수 나신 밤
그의 얼굴 광채가
세상 빛이 되셨네
왕이 나셨도다
왕이 나셨도다

* Move to the front yard of the church 교회 마당으로 이동해 주시기
바랍니다.

찬송 Caroling UMH#245 저들 밖에 한 밤중에 The First Noel (vs 1,2)
UMH# 246 기쁘다 구주 오셨네 Joy to the World (vs 1,2)

UMH#245 The First Noel

저들 밖에 한밤중에

우리는 그의 영광을 보았다. 그것은 아버지께서 주신, 외아들의 영광이었다. 그는 은혜와 진리가 충만하였다”

Silence Meditation 침묵기도

Hymn 찬송: UMH#234 참 반가운 신도여 O Come, All Ye Faithful (vs. 1, 3)

*** 촛불점화 Candle Lighting**

Our Christ, the light of the world has come to us and shines his light into our darkness.

이 세상의 빛이신 우리 주님께서 우리에게 오셨습니다. 그리고 그분의 빛을 어둠에 비추십니다.

He will cast away all darkness of the world. So let us rejoice in his birth and share the light of love in us with one another. We will sing silent night, holy night while lighting candles.

주님께서 세상의 모든 어둠을 걷어 내실 겁니다. 그러니 우리 함께 그분의 탄생을 기뻐하고, 사랑의 빛을 나누기 바랍니다. 촛불을 나누는 동안 ‘고요한 밤 거룩한 밤 함께 찬송 하시겠습니다.

Silent Night, Holy Night 고요한 밤 거룩한 밤 All

Together 다함께

1 Silent night, holy night	1. 고요한 밤 거룩한 밤
All is calm, all is bright	어둠에 묻힌 밤
Round yon Virgin, Mother,	주의 부모 앉아서
Mother and Child	감사 기도 드릴 때
Holy infant so tender and mild	

1 Joy to the world, the Lord is come!
 Let earth receive her King;
 let ev'ry heart prepare him room
 and heav'n and nature sing,
 and heav'n and nature sing,
 and heav'n, and heav'n and nature sing.

4 He rules the world with truth and grace
 and makes the nations prove the glories of his righteousness
 and wonders of his love,
 and wonders of his love,
 and wonders, wonders of his love.

1. 기쁘다 구주 오셨네 만 백성 맞으라
 온 교회여 다 일어나 다 찬양하여라
 다 찬양하여라 다 찬양 찬양 하여라

4. 은혜와 진리되신 주 다 주관하시니
 만국 백성 구주 앞에 다 경배하여라
 다 경배하여라 다 경배 경배 하여라 아멘

Passing the Peace (평화의 인사)

I invite you to pass the hope of Christ with your neighbors, for each time we connect with one another, hope grows. 그리스도의 소망을 여러분 주위에 있는 이웃들과 나누시기 바랍니다.

우리가 서로 연결 될 때마다, 소망은 커져갑니다.

WE PROCLAIM GOD'S WORD (말씀선포)

The Story (크리스마스 이야기)

Narrator: This is the story according to the messengers of God, present then and present now. We remember the angel appearance to Zechariah, husband of Elizabeth and cousin to Mary, foretelling the birth of their son, John:

해설자: 이 이야기는 하나님의 천사들 그 당시와 지금 함께하는 천사들이 전해준 이야기입니다. 우리는 엘리사벳의 남편이자 마리아의 사촌인 사가랴에게 천사가 나타나 아들 요한의 탄생을 예언한 것을 기억합니다.

Messenger 1: “Do not be afraid, Zechariah, for your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son, and you will name him John. You will have joy and gladness, and many will rejoice at his birth, for he will be great in the sight of the Lord. He must never drink wine or strong drink; even before his birth he will be filled with the Holy Spirit. He will turn many of the people of Israel to the Lord their God. With the spirit and power of Elijah he will go before him, to turn the hearts of parents to their children, and the disobedient to the wisdom of the righteous, to make ready a people prepared for the Lord.”

천사 1: "사가랴야, 두려워하지 말아라. 네 간구를 주님께서 들어 주셨다. 네 아내 엘리사벳이 너에게 아들을 낳아 줄 것이니, 그 이름을 요한이라고 하여라. 그 아들은 네게 기쁨과 즐거움이 되고, 많은 사람이 그의 출생을 기뻐할 것이다. 그는 주님께서 보시기에 큰 인물이 될 것이다. 그는 포도주와 독한 술을 입에 대지 않을 것이요, 어머니 뱃속에 있을 때부터 성령을 충만하게 받을 것이며, 이스라엘 자손 가운데서 많은 사람을 그들의 주 하나님께로 돌아오게 할

Christ Candle 그리스도 촛불 점화: April Rowe

5th Scripture reading: 요한복음 John 1:1-5, 10-14(The Word Became Flesh)

“In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overtake it. He was in the world, and the world came into being through him, yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God. And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father’s only son, full of grace and truth.”

“태초에 '말씀'이 계셨다. 그 '말씀'은 하나님과 함께 계셨다. 그 '말씀'은 하나님이셨다. 그는 태초에 하나님과 함께 계셨다. 모든 것이 그로 말미암아 창조되었으니, 그가 없이 창조된 것은 하나도 없다. 창조된 것은 그에게서 생명을 얻었으니, 그 생명은 사람의 빛이었다. 그 빛이 어둠 속에서 비치니, 어둠이 그 빛을 이기지 못하였다. 그는 세상에 계셨다. 세상이 그로 말미암아 생겨났는데도, 세상은 그를 알아보지 못하였다. 그가 자기 땅에 오셨으나, 그의 백성은 그를 맞아들이지 않았다. 그러나 그를 맞아들이는 사람들, 곧 그 이름을 믿는 사람들에게는, 하나님의 자녀가 되는 특권을 주셨다. 이들은 혈통에서나, 육정에서나, e 사람의 뜻에서 나지 아니하고, 하나님에게서 났다. 그 말씀은 육신이 되어 우리 가운데 사셨다.

“그 때에 아우구스투스 황제가 칙령을 내려 온 세계가 호적 등록을 하게 되었는데, 이 첫 번째 호적 등록은 구레뇨가 시리아의 총독으로 있을 때에 시행한 것이다. 모든 사람이 호적 등록을 하러 저마다 자기 고향으로 갔다. 요셉은 다윗 가문의 자손이므로, 갈릴리의 나사렛 동네에서 유대에 있는 베들레헴이라는 다윗의 동네로, 자기의 약혼자인 마리아와 함께 등록하러 올라갔다.”

Silence Meditation 침묵기도

Hymn: UMH#230 오 베들레헴 작은 곶 *O Little Town of Bethlehem (vs 1, 4)*

Love Candle 사랑의 촛불 점화: 최종재 권사 Gene Choi

4th Scripture reading: 누가복음 Luke 2:6-7 (Jesus is Born)

“While they were there, the time came for her to deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth and laid him in a manger, because there was no place in the guest room.”

“그들이 거기에 머물러 있는 동안에, 마리아가 해산할 날이 되었다. 마리아가 첫 아들을 낳아서, 포대기에 싸서 구유에 눕혀 두었다. 여관에는 그들이 들어갈 방이 없었기 때문이다.”

Silence Meditation 침묵기도

Hymn 찬송: UMH # 217 그 어린 주 예수 *Away in a Manger (vs 1, 3)*

것이다. 그는 또한 엘리야의 심령과 능력을 가지고 주님보다 앞서 와서, 부모의 마음을 자녀에게로 돌아오게 하고 거역하는 자들을 의인의 지혜의 길로 돌아서게 해서, 주님을 맞이할 준비가 된 백성을 마련할 것이다.”

Narrator: And so it was! Elizabeth, even in her old age, was finally pregnant with John who would prepare a way for Jesus’ teachings many years later. Six months later in Nazareth, a city in the rural province of Galilee, the heavenly messenger Gabriel made another appearance. This time the messenger was sent by God to meet with a virgin named Mary, who was engaged to a man named Joseph, a descendant of King David himself. The messenger entered her home and said:

해설자: 그리고 말씀대로 되었습니다. 엘리사벳 나이가 들었지만 오랜 후에 주님의 길을 예비한 요한을 임심하게 되었습니다. 육 개월 후 갈릴리 지방의 나사렛 동네에 천사 가브리엘이 나타났습니다. 하나님의 보냄을 받은 천사는 다윗왕의 자손인 요셉과 정혼한 처녀 마리아에게로 보냄을 받았습니다. 그녀의 집에 들어간 천사가 말했습니다:

Messenger 2: “Greetings, favored one! The Lord is with you... Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And now, you will conceive in your womb and bear a son, and you will name him Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High, and the Lord God will give to him the throne of his ancestor David. He will reign over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end... “The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to

be born will be holy; he will be called Son of God. And now, your relative Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month for her who was said to be barren. For nothing will be impossible with God.”

천사 2: "기뻐하여라, 은혜를 입은 자야, 주님께서 그대와 함께 하신다... "두려워하지 말아라. 마리아야, 그대는 하나님의 은혜를 입었다. 보아라, 그대가 잉태하여 아들을 낳을 터이니, 그의 이름을 예수라고 하여라. 그는 위대하게 되고, 더없이 높으신 분의 아들이라고 불릴 것이다. 주 하나님께서 그에게 그의 조상 다윗의 왕위를 주실 것이다. 그는 영원히 야곱의 집을 다스리고, 그의 나라는 무궁할 것이다... "성령이 그대에게 임하시고, 더없이 높으신 분의 능력이 그대를 감싸 줄 것이다. 그러므로 태어날 아기는 거룩한 분이요, 하나님의 아들이라고 불릴 것이다. 보아라, 그대의 친척 엘리사벳도 늙어서 임신하였다. 임신하지 못하는 여자라 불리던 그가 임신한 지 벌써 여섯 달이 되었다. 하나님께서는 불가능한 일이 없다."

Narrator: At first perplexed by this, Mary resolved to offer herself as the vessel through which more love was born into the world. But Joseph, her fiancé, needed some encouragement too, for becoming pregnant before their marriage was a serious offense in the eyes of the community. A message was needed:

해설자: 마리아는 처음에 그 말을 듣고 몹시 놀랐지만 그녀는 자신을 더 큰 사랑이 이 땅에 태어날 수 있게하는 그릇으로 바치기로 결심했습니다. 그러나 혼전에 아이를 갖는 것은 그 당시

“천사가 마리아에게 말하였다. "두려워하지 말아라. 마리아야, 그대는 하나님의 은혜를 입었다. 보아라, 그대가 잉태하여 아들을 낳을 터이니, 그의 이름을 예수라고 하여라. 그는 위대하게 되고, 더없이 높으신 분의 아들이라고 불릴 것이다. 주 하나님께서 그에게 그의 조상 다윗의 왕위를 주실 것이다. 그는 영원히 야곱의 집을 다스리고, 그의 나라는 무궁할 것이다...마리아가 말하였다. "보십시오, 나는 주님의 여종입니다. 당신의 말씀대로 나에게 이루어지기를 바랍니다." 천사는 마리아에게서 떠나갔다. "

Silence Meditation 침묵기도

Special Music 특별연주: 시온한인연합감리교회

Zion KUMC Little Drummer Boy, Silent night & Joy to the World

Joy Candle 기쁨의 촛불 점화: Lee Arnold

3rd Scripture reading 누가복음 Luke 2:1-5 (The Preparations for the Birth of Jesus)

“In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered. This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered. Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child.”

with righteousness from this time onward and forevermore. The zeal of the Lord of hosts will do this.”

어두움 속에서 고통받던 백성에게서 어두움이 걷힐 날이 온다. 한 아기가 우리에게서 태어났다. 우리가 한 아들을 얻었다. 그는 우리의 통치자가 될 것이다. 그의 이름은 "기묘자, 모사, 전능하신 하나님, 영존하시는 아버지, 평화의 왕"이라고 불릴 것이다. 그의 왕권은 점점 더 커지고 나라의 평화도 끝없이 이어질 것이다. 그가 다윗의 보좌와 왕국 위에 앉아서, 이제부터 영원히, 공평과 정의로 그 나라를 굳게 세울 것이다. 만군의 주의 열심이 이것을 이루실 것이다.

Silence Meditation 침묵기도

Hymn 찬송 TFWS# 2232 Oh-so-so Prince of Peace 오소서

평화의 임금 vs 1, 2

Peace Candle 평화의 촛불점화. 정미희 집사 Mi Greaves

2nd Scripture reading 누가복음 Luke 1:30-33, 38 (The Coming of Jesus Is to Mary and Joseph)

“The angel said to her, “Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And now, you will conceive in your womb and bear a son, and you will name him Jesus. He will be great and will be called the Son of the Most High, and the Lord God will give to him the throne of his ancestor David. He will reign over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end... Then Mary said, “Here am I, the servant of the Lord; let it be with me according to your word.” Then the angel departed from her.”

사람들의 눈에 심각한 범죄였기 때문에 그녀의 약혼자 요셉 또한 격려가 필요했습니다. 메시지가 필요했습니다:

Messenger 3: “Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary as your wife, for the child conceived in her is from the Holy Spirit. She will bear a son, and you are to name him Jesus, for he will save his people from their sins.” All this takes place to fulfill what has been spoken by the Lord through the prophet: “Look, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel,” which means, “God is with us.”

천사 3: “다윗의 자손 요셉아, 두려워하지 말고, 마리아를 네 아내로 맞아 들여라. 그 태중에 있는 아기는 성령으로 말미암은 것이다.

21 마리아가 아들을 낳을 것이니, 너는 그 이름을 예수라고 하여라.

그가 자기 백성을 그들의 죄에서 구원하실 것이다.” 이 모든 일이

일어난 것은, 주님께서 예언자를 시켜서 이르시기를, “보아라,

동정녀가 잉태하여

아들을 낳을 것이니, 그의 이름을 임마누엘이라고 할 것이다”

Narrator: And so Joseph stood by her and she grew with the presence of God within her. The story continues: “In those days a decree went out from Emperor Augustus that all the world should be registered. This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered. Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child. While they were there, the time came for her to

deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn. In that region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angels said to them:

해설자: 그래서 요셉은 그녀와 함께하기로 했고, 그녀는 하나님의 임재 안에서 성장했습니다. 이야기는 계속됩니다: “그 때에 아우구스투스 황제가 칙령을 내려 온 세계가 호적 등록을 하게 되었는데, 이 첫 번째 호적 등록은 구레뇨가 시리아의 총독으로 있을 때에 시행한 것이다. 모든 사람이 호적 등록을 하러 저마다 자기 고향으로 갔다. 요셉은 다윗 가문의 자손이므로, 갈릴리의 나사렛 동네에서 유대에 있는 베들레헴이라는 다윗의 동네로, 자기의 약혼자인 마리아와 함께 등록하러 올라갔다. 그 때에 마리아는 임신 중이었는데, 그들이 거기에 머물러 있는 동안에, 마리아가 해산할 날이 되었다. 마리아가 첫 아들을 낳아서, 포대기에 싸서 구유에 눕혀 두었다. 여관에는 그들이 들어갈 방이 없었기 때문이다. 그 지역에서 목자들이 밤에 들에서 지내며 그들의 양 떼를 지키고 있었다. 그런데 주님의 한 천사가 그들에게 나타나고, 주님의 영광이 그들을 두루 비추니, 그들은 몹시 두려워하였다.” 천사가 그들에게 말하였다.

Messenger 1: Do not be afraid; for see—I am bringing you good news of great joy for all the people!

Union Prayer of Dedication(공동기도)

God of love and possibility,
사랑과 가능성의 하나님

we offer these gifts so that they may be transformed into your good news

for the sake of the world. Amen.

우리가 드린 이 예물이 이 땅을 위한 당신의 복음이 될 수 있게 하여 주시옵소서. 아멘

Together (다함께):

There are angels among us,
there are angels among us,
there are angels among us,
bringing love on earth.

성경봉독 및 촛불점화 Scripture Reading & Candle Lighting

Hope Candle 소망의 촛불 점화: Becky Arnold

1st Scripture reading 이사야 Isaiah 9:2, 6-7 (The Prophecy of the Messiah)

“The people who walked in darkness have seen a great light; those who lived in a land of deep darkness— on them light has shined. For a child has been born for us, a son given to us; authority rests upon his shoulders, and he is named Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. Great will be his authority, and there shall be endless peace for the throne of David and his kingdom. He will establish and uphold it with justice and

아기를 찾아냈습니다. 그들은 이것을 보고 나서, 이 아기에 관하여 자기들이 들은 말을 사람들에게 알려 주었습니다. 이것을 들은 사람들은 모두 목자들이 그들에게 전해준 말을 이상히 여겼습니다. 마리아는 이 모든 말을 고이 간직하고, 마음 속에 곰곰이 되새겼습니다. 목자들은 자기들이 듣고 본 모든 일이 자기들에게 일러주신 그대로임을 알고, 돌아가면서 하나님께 영광을 돌리며 그를 찬미하였습니다.

Sermon (설교) Rev. Yohan 고요한 목사

Do Not Be Afraid For God Is With US!

두려워하지 마십시오. 하나님이 우리와 함께 하십니다!

WE RESPOND (응답)

Offering (헌금)

Intrude(특별연주)

Hanna Noh (노한나)

Doxology 송영

Tune: O Come, O Come Emmanuel

Praise God from whom all blessings flow

Praise God, all Spirit messengers below.

Praise God, the source of all our gifts!

Praise Jesus Christ, whose power uplifts!

Rejoice! Rejoice!

Emmanuel has come to thee, O Israel.

천사 1: "두려워하지 말아라. 나는 온 백성에게 큰 기쁨이 될 소식을 너희에게 전하여 준다.

Messenger 2: To you is born this day in the city of David a Savior, who is the Messiah, the Lord!

천사 2: 오늘 다윗의 동네에서 너희에게 구주가 나셨으니, 그는 곧 그리스도 주님이시다

Messenger 3: This will be a sign for you: you will find a child wrapped in bands of cloth and lying in a manger.

천사 3: 너희는 한 갓난아기가 포대기에 싸여, 구유에 누어 있는 것을 볼 터인데, 이것이 너희에게 주는 표징이다."

Narrator: And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, [indicate for the people to stand] Yes! YOU are the multitude of messengers who have gathered this night to proclaim this Good News! And the angels of God praised God and said:

해설자: 갑자기 그 천사와 더불어 많은 하늘 군대가 나타났습니다.

그렇습니다. 여러분이 오늘 밤 복음을 선포하도록 부인 수 많은

메신저들입니다. 그리고 하나님의 천사들이 하나님을 찬양하며

말했습니다.

Congregation: "Glory to God in the highest heaven, and on earth, peace and goodwill among all people!"

회중: 더없이 높은 곳에서는 하나님께 영광이요, 땅에서는 주님께서 좋아하시는 사람들에게 평화로다!"

Narrator: Yes, we can all be messengers of God and we give thanks this night that God has given us the wings of love to help us carry this message. I want to invite any children who would like to come forward at this time. You have each been given two feathers. Bring them with you. You have an important part to play in this song of the angels. Every time we sing “Glo—ria” you will fly with your feathers, waving your arms to spread the message that Christ is born to all the earth!

해설자: 그렇습니다. 우리 모두 하나님의 메신저가 될 수 있으며, 그 메시지를 전할 수 있도록 하나님께서 우리에게 사랑의 날개를 주심에 감사를 드립니다. 이 시간 앞으로 나오고 싶은 어린이들은 앞으로 나와 주시기 바랍니다. 여러분 모두 2 개의 깃털을 받았을 겁니다. 이 천사들의 노래에서 여러분은 중요한 역할을 맡고 있습니다. 우리가 “Glo—ria”를 부를 때마다 여러분이 가지고 있는 깃털을 날리고, 팔을 흔들며 그리스도가 온 땅에 태어나셨다는 메시지를 전파하면 됩니다!

Song of the Angels 천사의 노래

UMH #238 “Angels We Have Heard on High” vs 1,4

새찬송 125 장 천사들의 노래가 1,4 절

1 Angels we have heard on high, sweetly singing o'er the plains, and the mountains in reply echoing their joyous strains.	1 천사들의 노래가 하늘에서 들리니 산과 들이 기뻐서 메아리쳐 울린다
--	---

Refrain:
Gloria in excelsis Deo,

gloria in excelsis Deo.

후렴: 영광을 높이 계신 주께

3 Come to Bethlehem and see him whose birth the angels sing;

영광을 높이계신 주님께 아멘

come, adore on bended knee Christ the Lord, the newborn King. [Refrain]

3 베들레헴 달려가 나신 아기 예수께

꿇어 경배 합시다 탄생하신 아기께

Narrator: Thank you, angels! Do you see that manger? I want to invite you to put your feathers in the manger to make a soft bed for the baby Jesus and then you can go back to your seats. When the angels had left them the shepherds said to one another, “Let us go now to Bethlehem and see this thing that has taken place, which the Lord has made known to us.” So they went with haste and found Mary and Joseph, and the child lying in the manger. When they saw this, they made known what had been told them about this child; and all who heard it were amazed at what the shepherds told them. But Mary treasured all these words and pondered them in her heart. The shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them.

해설자: 고마워요, 천사들! 저 구유 보이시죠? 아기 예수를 위해 부드러운 침대를 만들기 위해 구유에 깃털을 넣고 자리로 돌아갈 수 있도록 여러분을 초대하고 싶습니다. 천사들이 목자들에게서 떠나 하늘로 올라간 뒤에, 목자들이 서로 말했습니다. “베들레헴으로 가서, 주님께서 우리에게 알려주신 바, 일어난 그 일을 봅시다.” 그리고 그들은 급히 달려가서, 마리아와 요셉과 구유에 누워 있는